

CONTENTS

APPROVAL	Error! Bookmark not defined.
LEGALIZATION	Error! Bookmark not defined.
DECLARATION OF OWNERSHIP	Error! Bookmark not defined.
PREFACE	Error! Bookmark not defined.
ACKNOWLEDGEMENTS	Error! Bookmark not defined.
ABSTRACT	Error! Bookmark not defined.
ABSTRAK	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER I	Error! Bookmark not defined.
1.1 Background of the Research	Error! Bookmark not defined.
1.2 Statements of The Problem	Error! Bookmark not defined.
1.3 Research Objective	Error! Bookmark not defined.
1.4 Significance of The Research	Error! Bookmark not defined.
1.5 Clarification of The Key Terms	Error! Bookmark not defined.
1.6 Organization of The Paper	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER II	Error! Bookmark not defined.
2.1 Definition of Translation	Error! Bookmark not defined.
2.2 Translation Quality	Error! Bookmark not defined.
2.3 Translation Methods	Error! Bookmark not defined.
2.4 Translation Technique	Error! Bookmark not defined.
2.5 Translation Process	Error! Bookmark not defined.
2.6 Translation Shift	Error! Bookmark not defined.
2.7 Grammatical Unit	Error! Bookmark not defined.
2.8 Pattern of Unit Shift	Error! Bookmark not defined.
2.9 Cause of Translation Shift	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER III	Error! Bookmark not defined.

3.1. Research Design	Error! Bookmark not defined.
3.2. Data	Error! Bookmark not defined.
3.3 Data Source.....	Error! Bookmark not defined.
3.4 Technique of Collecting Data.....	Error! Bookmark not defined.
1.5. Techniques of Analyzing Data	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER IV.....	Error! Bookmark not defined.
4.1 The patterns of unit shifts found in the translation of Jeanne DuPrau’s Novel <i>The City of Ember</i>	Error! Bookmark not defined.
4.1.1 Shift Morpheme to Word.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.2 Shift word to phrase.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.3 Shift phrase to word.....	Error! Bookmark not defined.
4.2 The Factors that Cause the Unit Shifts in Translation of Jeanne DuPrau’s Novel <i>The City of Ember</i>	Error! Bookmark not defined.
4.2.1 Lexical Aspect.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.1.1. Meaning components ‘packaged’ in the lexical items of a language are different to another language.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.1.2. The same meaning components can occur in several surface structure lexical items (forms)	Error! Bookmark not defined.
4.2.2 Grammatical Aspects.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.2.1. Grammatical constructions also vary between the source language and the target language.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER V	Error! Bookmark not defined.
REFERENCES.....	127
APPENDICES.....	129